



Споразумение между правителството на Република България и правителството на Република Индия за сътрудничество в областта на здравеопазването и медицината

МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

СПОРАЗУМЕНИЕ

между правителството на Република България и правителството на Република Индия за сътрудничество в областта на здравеопазването и медицината

(Одобрено с Решение № 445 от 9 юли 2008 г. на Министерския съвет. В сила от 28 ноември 2011 г.)

Правителството на Република България и правителството на Република Индия (наричани по-нататък „договарящи се страни“), като отбелязват, че сътрудничеството в областта на здравеопазването и медицината ще подобри здравето на народите на двете страни, като признават, че сътрудничеството в областта на здравеопазването и медицината ще допринесе за укрепване на приятелските взаимоотношения между двете страни, се споразумява за следното:

Член 1

Договарящите се страни насърчават и развиват сътрудничеството в областта на здравеопазването и медицината на основата на равноправие, реципрочност и взаимен интерес.

Член 2

Сътрудничеството между договарящите се страни се осъществява в следните области:

- а) медицинско обслужване;
- б) обществено здраве и профилактика;
- в) медицинска наука и обучение на медицински персонал;
- г) медицинско образование и медицински изследвания;
- д) лекарствена регулация и лекарствени продукти;
- е) медицински туризъм;
- ж) здравно законодателство;
- з) други теми от взаимен интерес в областта на здравеопазването и медицината.

Член 3

Сътрудничеството между договарящите се страни се осъществява чрез:

- а) обмен на медицинска и научна информация;
- б) обмен на опит по приоритетни въпроси;
- в) участие на учени в научни медицински прояви, организирани във всяка от страните;
- г) краткосрочен обмен на медицински специалисти;
- д) съвместни проекти по теми от взаимен интерес.

Член 4

Договарящите се страни обменят опит и информация по отношение на профилактиката, диагностиката и лечението на инфекциозни заболявания, както и по отношение на проблеми в околната среда, които имат отношение към здравния статус на населението.

Член 5

За обмена на специалисти съгласно член 3 изпращащата страна осигурява на приемащата страна необходимата информация за специалистите най-малко 3 месеца предварително. Приемащата страна осигурява прием на специалистите в съответствие с уговорените условия.

Член 6

Продължителността на посещенията на специалисти по линия на двустранния обмен съгласно член 3 не надвишава 50 дни годишно за всяка от страните при следните финансови условия: изпращащата страна заплаща разходите за международен транспорт на специалистите до столицата на приемащата страна и обратно. Приемащата страна заплаща разходите за вътрешен транспорт, храна и настаняване в съответствие с програмата, изготвена от приемащата страна.

Член 7

За по-нататъшно конкретизиране на сътрудничеството и наблюдение на неговото изпълнение се създава работна група. Работната група се състои от по 4 членове от всяка договаряща се страна и ще се среща веднъж на две години последователно в България и Индия във време и място, договорени между страните. Разходите за международен транспорт са за сметка на изпращащата страна, а разходите за вътрешен транспорт, храна и настаняване са за сметка на приемащата страна.

Член 8

Министерството на здравеопазването на Република България и Министерството на здравеопазването и въпросите на семейството на Република Индия са отговорните институции за изпълнение на това споразумение.

Член 9

Това споразумение влиза в сила от датата на подписването му. Остава в сила за период от 5 години и ще бъде автоматично продължено за същия (същите) период(и), освен ако някоя от договарящите се страни не пожелае да го прекрати в писмена форма 6 месеца преди изтичането на текущия петгодишен период.

Подписано в Делхи на 28 ноември 2011 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, хинди и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването меродавен е текстът на английски език.

За правителството на
Република България:
Стефан Константинов,
министър на
здравеопазването

За правителството на
Република Индия:
Гулам Наби Азад,
министър на
здравеопазването
и въпросите на
семейството